

Inauguration „2 rives, 3 ponts...“ le 15 juillet 2007  
Einweihungstag „2 Ufer, 3 Brücken...“ am 15. Juli 2007

## Communiqué de presse / Pressemitteilung

### Mille choses à découvrir à vélo

Un nouveau réseau cyclable avec trois ponts reliant les deux rives du Rhin fait du sud du Rhin Supérieur un vrai paradis du vélo

Voici une bonne nouvelle pour tous les amateurs de cyclisme : « *Deux rives, trois ponts, mille choses à découvrir* » est le nom du nouveau paradis du vélo créé dans le Rhin Supérieur dans un triangle Bâle - Fribourg - Colmar. Le réseau désormais complet est axé autour du pont Fessenheim/Hartheim, du pont Chalampé/Neuenburg am Rhein et de la toute nouvelle passerelle des Trois Pays qui relie Huningue à Weil am Rhein.

Le réseau transfrontalier sera lancé le **dimanche 15 juillet 2007**, à l'issue d'un rallye cycliste convergeant vers la salle polyvalente de **Chalampé**, où aura lieu à midi l'inauguration officielle avec une animation musicale et un apéritif offert. Tous les cyclistes des deux côtés du Rhin y sont invités (lieux de départ et les horaires en annexe). Le chemin sera indiqué par des vélos bleus, des banderoles et des drapeaux et certains villages accueillant le passage du rallye proposeront pour un certain nombre d'entre eux des animations complémentaires.

À 13h30, les participants seront conviés à traverser le Rhin pour se rendre sur la place de la mairie à **Neuenburg am Rhein**, où un parking vélo est bien sûr prévu. Le projet y sera de nouveau présenté et une démonstration de VTT trial aura lieu. Le Nepomukfest, célèbre fête foraine, a lieu juste à côté et permet d'aller s'y détendre. Enfin, pour les amateurs du Tour de France, l'étape Tignes-le Grand Bornand sera diffusée sur un grand écran.

Sous l'appellation très prometteuse de « Deux rives, trois ponts, mille choses à découvrir », le réseau offre une signalisation complète et une carte avec 20 parcours de longueur et de difficulté variables regroupés en 5 thèmes : culturels, paysagers, gastronomiques, de détente et sportifs. Les parcours sont en grande partie transfrontaliers et peuvent se

### Mit dem Velo tausend Dinge entdecken

Neues Wegenetz mit drei Brücken an zwei Ufern  
macht den Südlichen Oberrhein zum wahren  
Radlerparadies

Neuenburg am Rhein. Gute Nachrichten für alle Radfahrer: „*Zwei Ufer, drei Brücken, tausend Dinge zu entdecken*“ ist der Titel für das brandneue Radlerparadies am Oberrhein, südlich von Freiburg. Das nun lückenlos erschlossene Gebiet ist 70 km lang, 15 km breit und verbindet Deutschland und Frankreich mit den drei Brücken von Fessenheim/Hartheim, Chalampé/Neuenburg am Rhein und Huningue/Weil am Rhein (Dreiländerbrücke).

Das grenzüberschreitende Radwegenetz wird am **Sonntag, 15. Juli 2007**, mit einer Sternfahrt auf dem Velo mit Zielort im französischen **Chalampé** - Mehrzweckhalle - offiziell mit deutsch-französischem Musikprogramm und einem Aperitif eingeweiht (ab Mittag). Alle Radfahrer links und rechts des Rheins sind dazu eingeladen (siehe Karte und Uhrzeiten anbei). Den Weg weisen blaue Fahrräder (Markierung), Banderolen und Fahnen. Und in einigen gastlichen Dörfern an der Strecke können sich die Teilnehmer auf einige Leckerbissen freuen.

Um 13.30 Uhr geht es dann im Velo-Sattel über die Brücke auf den Rathausplatz in **Neuenburg am Rhein** - natürlich mit Fahrrad-Parkplatz. Hier wird das Gesamt-Projekt nochmals präsentiert. Sehenswerte Extras sind zum Beispiel eine BMX-Trial-Show. Nur wenige Schritte von hier lockt das Nepomukfest mit seinen historisch geschmückten Lauben. Tipp: Beim Radsportverein können die Fans live die Tour de France-Bergetappe „Tignes-le Grand Bornand“ auf dem Bildschirm verfolgen.

Unter dem viel versprechenden Titel „Zwei Ufer, drei Brücken, tausend Dinge zu entdecken“ bietet das Radwegenetz die komplette Beschilderung von Nah- und Fernzielen und dazu eine Karte mit 20 Touren zu fünf Schwerpunkten (kulturelle, landschaftliche, gastronomische und sportliche Touren) in verschiedener Länge auf meist flacher Strecke. Und kleine Familientouren erschließen das Gebiet der Rheinebene in einem Wabennetz. Die Touren sind

combiner entre eux. Ils sont disponibles avec toutes les informations en français et en allemand sur Internet ([www.2rives3ponts.eu](http://www.2rives3ponts.eu) / [www.2ufer3bruecken.eu](http://www.2ufer3bruecken.eu)). Enfin, des points information placés aux principaux nœuds du réseau permettent au cycliste de se repérer sur le terrain.

Le réseau cyclable transfrontalier est harmonisé avec les pistes cyclables allemandes et avec le schéma du Département du Haut-Rhin. La moitié des coûts de mise en place a été prise en charge par l'Union Européenne (FEDER/Programme Interreg).

Dès juillet 2007, les informations et les cartes du réseau sont disponibles dans les offices de tourisme et les mairies des communes concernées.

#### Le Nepomukfest de Neuenburg am Rhein

Le Nepomukfest est une des plus anciennes animations de rue du Bade-Wurtemberg et attire chaque année plus de 40 000 visiteurs. Sa 39<sup>e</sup> édition se déroulera du vendredi 13 au lundi 16 juillet 2007, avec son feu d'artifice traditionnel ; il sera alors possible de se restaurer et de s'amuser dans 20 tonnelles décorées. *Nepomuk (Saint Jean Népomucène) est le nom du saint patron de la ville de Neuenburg am Rhein.*

größtenteils grenzüberschreitend und gut miteinander kombinierbar - und können aus dem Internet mit allen Informationen in den beiden Sprachen ausgedruckt und als Detailkarten auf die Fahrt mitgenommen werden ([www.2ufer3bruecken.eu](http://www.2ufer3bruecken.eu), [www.2rives3ponts.eu](http://www.2rives3ponts.eu)). Dazu können Radfahrer Infopunkte in der Landschaft benutzen.

Das grenzüberschreitende Radwegenetz ist mit den Radkonzepten der deutschen Landkreise Lörrach und Breisgau-Hochschwarzwald sowie dem Schema des französischen Départements Haut-Rhin abgestimmt. Für das Gesamtprojekt wurden Interreg-Mittel der Europäischen Union verwendet, die die Gesamtkosten zu 50% decken. Gewerbepark Breisgau, Energiedienst AG und Badenova AG & Co KG haben sich ebenfalls in diesem Projekt finanziell engagiert.

Informationen und Kartenmaterial zum Radwegenetz liegen in allen Tourist-Informationen und Rathäusern der beteiligten Gemeinden kostenlos zur Mitnahme aus.

#### Nepomukfest Neuenburg am Rhein

Das Nepomukfest ist eines der ältesten Straßenfeste in Baden-Württemberg und zieht jährlich mehr als 40.000 Besucher an. Es findet in diesem Jahr zum 39. Mal statt. Das Fest beginnt am Freitag, 13. Juli und endet am Montag, 16. Juli mit seinem traditionellen Feuerwerk. In zwanzig historisch dekorierten Lauben kann nach Herzenslust gegessen, getrunken und gefeiert werden. *Nepomuk ist der Schutzpatron der Stadt Neuenburg am Rhein.*